

## Juges 19 (Traduction TOB)

19.1 Or, en ces jours-là - il n'y avait pas alors de roi en Israël,- un lévite qui résidait dans l'arrière-pays de la montagne d'Ephraïm prit une concubine de Bethléem de Juda. 2 Sa concubine se fâcha contre lui et elle le quitta pour la maison de son père, à Bethléem de Juda, où elle resta un certain temps, quatre mois. 3 Son mari partit la retrouver pour parler à son cœur et la ramener. Il avait avec lui son serviteur et deux ânes. Sa concubine le fit entrer dans la maison de son père. Le père de la jeune femme le vit et, tout joyeux, vint à sa rencontre. 4 Son beau-père, le père de la jeune femme, le retint, et il resta chez lui pendant trois jours ; ils mangèrent, burent, et y passèrent la nuit. 5 Or, le quatrième jour, ils se levèrent de bon matin, et le lévite se préparait à partir lorsque le père de la jeune femme dit à son gendre : «Restaure-toi en mangeant un morceau de pain, vous partirez après !» 6 S'étant assis, ils mangèrent et ils burent tous deux ensemble. Le père de la jeune femme dit à cet homme : «Consens donc à passer la nuit et que ton cœur se réjouisse !» 7 Comme l'homme se préparait à partir, son beau-père insista auprès de lui, si bien qu'il se ravisa et passa la nuit en cet endroit. 8 Le cinquième jour, il se leva de bon matin pour partir, mais le père de la jeune femme lui dit : «Restaure-toi, je t'en prie, et attardez-vous jusqu'au déclin du jour», et ils mangèrent tous deux. 9 L'homme se préparait à partir, lui, sa concubine et son serviteur, mais son beau-père, le père de la jeune femme, lui dit : «Voici que le jour baisse, c'est presque le soir ; passez donc la nuit ! Voici que le jour décline, passe la nuit ici et que ton cœur se réjouisse ! Demain matin, vous vous mettez en route et tu regagneras ta tente.» 10 Mais l'homme ne voulut pas passer la nuit. Il se leva, partit, et arriva en vue de Jébus - c'est Jérusalem - ayant avec lui ses deux ânes bâtés et sa concubine. 11 Lorsqu'ils furent arrivés près de Jébus, le jour avait beaucoup baissé, et le serviteur dit à son maître : «Allons, arrêtons-nous à la ville des Jébusites que voici, et passons-y la nuit !» 12 Son maître lui dit : «Nous ne nous arrêterons pas à cette ville d'étrangers, ici où il n'y a aucun fils d'Israël. Nous pousserons jusqu'à Guivéa. 13 Allons, dit-il à son serviteur, dirigeons-nous vers l'une de ces localités, et nous passerons la nuit à Guivéa ou à Rama.» 14 Poussant plus loin, ils s'en allèrent, et le soleil se couchait lorsqu'ils étaient près de Guivéa en Benjamin. 15 Ils se détournèrent alors de ce côté pour passer la nuit à Guivéa. Le lévite entra et s'assit sur la place de la ville, mais personne ne les accueillit dans sa maison pour passer la nuit. 16 Et voici qu'un vieillard rentrait le soir de son travail des champs. C'était un homme de la montagne d'Ephraïm, mais il résidait à Guivéa alors que les hommes de la localité étaient benjaminites.

17 Levant les yeux, il vit le voyageur sur la place de la ville : «Où vas-tu, dit le vieillard, et d'où viens-tu ?» 18 Il lui répondit : «Partis de Bethléem de Juda, nous faisons route vers l'arrière-pays de la montagne d'Ephraïm. C'est de là que je suis. J'étais allé jusqu'à Bethléem de Juda. Je fréquente la maison du SEIGNEUR mais personne ne m'accueille dans sa maison. 19 Pourtant, nous avons de la paille et du foin pour nos ânes ; j'ai aussi du pain et du vin pour moi, pour ta servante et pour le jeune homme qui accompagne ton serviteur ; nous ne manquons de rien.» 20 Le vieillard répondit : «Que la paix soit avec toi ! Bien sûr, tous tes besoins seront à ma charge, mais ne passe pas la nuit sur la place !» 21 Il les fit entrer dans sa maison et donna du foin aux ânes. Les voyageurs se lavèrent les pieds, ils mangèrent et ils burent. 22 Pendant qu'ils se réconfortaient, voici que les hommes de la ville, des vauriens, cernèrent la maison, frappèrent violemment contre la porte et dirent au vieillard, propriétaire de la maison : «Fais sortir cet homme qui est entré chez toi afin que nous le connaissions.» 23 Le propriétaire de la maison sortit et leur dit : «Non, mes frères, je vous prie, ne commettez pas le mal. Maintenant que cet homme est entré chez moi, ne commettez pas cette infamie ! 24 Voici ma fille qui est vierge, je vais donc la faire sortir. Abusez d'elle et faites-lui ce que bon vous semblera. Mais envers cet homme vous ne commettrez pas une infamie de cette sorte !» 25 Les hommes ne voulurent pas l'écouter. Alors le lévite saisit sa concubine et la leur amena dehors. Ils la connurent et la malmenèrent toute la nuit jusqu'au matin, et au lever de l'aurore ils l'abandonnèrent. 26 A l'approche du matin, la femme vint tomber à l'entrée de la maison de l'homme chez qui était son mari, gisant là jusqu'à ce qu'il fit jour.

27 Son mari se leva de bon matin, ouvrit la porte de la maison et sortit pour reprendre sa route, et voilà que sa concubine gisait à l'entrée de la maison, les mains sur le seuil. 28 «Lève-toi, lui dit-il, et partons !» Pas de réponse. Alors il la chargea sur son âne, et l'homme partit et gagna sa localité.

29 Arrivé chez lui, il prit un couteau et, saisissant sa concubine, la découpa, membre après membre, en douze morceaux qu'il envoya dans tout le territoire d'Israël. 30 Or, quiconque voyait cela disait : «Jamais n'est arrivée ni ne s'est vue pareille chose depuis le jour où les fils d'Israël sont montés du pays d'Égypte jusqu'à ce jour !» Le lévite avait donné cet ordre aux hommes qu'il avait envoyés : «Ainsi parlerez-vous à tous les hommes d'Israël : Pareille chose est-elle arrivée depuis le jour où les fils d'Israël sont montés du pays d'Égypte jusqu'à ce jour ? Réfléchissez-y, consultez-vous et prononcez-vous !»